

ES	PL
el currito/el currante	pracownik
el peón	pracownik fizyczny
el jornalero	robotnik na dniówki
el consejero delegado	prezes zarządu / dyrektor naczelny
el curro	robotą
la faena	zadanie
el contrato por obra y servicio	umowa o dzieło
el contrato de interinidad	umowa na zastępstwo
el contrato indefinido	umowa na czas nieokreślony
el contrato de duración (in)determinada	umowa na czas (nie)określony
realizar/ejecutar un trabajo encomiable	wykonywać pracę godną pochwały
realizar/ejecutar un trabajo ejemplar	wykonywać wzorową pracę
aferrarse a un cargo/a un puesto	trzymać się jakiegoś stanowiska
escalar puestos	wspinać się po szczeblach kariery
el trabajo arduo	ciężka praca
el trabajo concienzudo	sumienna praca
el trabajo frenético	szaleńcza praca
el trabajo llevadero	znośna praca
el trabajo extenuante	wyczerpująca praca
el trabajo ímprobo	nieuczciwa praca
puentear a alguien	obejść kogoś (np. iść od razu do dyrektora i pominąć bezpośredniego przełożonego)
trabajar en condiciones infrahumanas	praca w nieludzkich warunkach
trabajar a destajo	pracować w nadgodzinach
trabajar a brazo partido	pracować do wykończenia
trabajar a marchas forzadas	pracować pod presją
trabajar codo con codo	pracować ramię w ramię
sudar tinta	harować
arrimar el hombro	pomagać, podać pomocną dłoń
currar/ dar el callo	harować
estar mano sobre mano	siedzieć z założonymi rękami
tocarse las narices	objąć się, nic nie robić
escurrir el bulto	wykręcać się (od zrobienia czegoś)
no pegar ni golpe	nic nie robić
no dar palo al agua	nic nie robić
el despido colectivo	zwolnienie grupowe
el despido forzoso	przymusowe zwolnienie z pracy
el despido (im)procedente	(bez)podstawne zwolnienie
el despido masivo	masowe zwolnienia
el despido inmediato	natychmiastowe zwolnienie z pracy
meterse en una empresa	dostać się do firmy
despedir injustamente	niesprawiedliwe zwolnić
despedir sin contemplaciones	zwolnić bez poczucia winy

ES	PL
poner (de patitas) en la calle	wyrzucić z pracy
cesar	zaprześcić
cobrar el finiquito	pobrać odprawę
firmar el finiquito	podpisać ugodę (dot. zwolnienia)
darse de alta en el paro	zarejestrować się wśród bezrobotnych
darse de alta en el INEM	zarejestrować się w urzędzie pracy
el emolumento	uposażenie/ płaca
el aguinaldo	premia świąteczna
la prevención de riesgos laborales	zapobieganie ryzyku zawodowemu
ampliar un contrato	przedłużyć umowę
finiquitar/ rescindir un contrato	rozwiązać umowę
formalizar un contrato	sformalizować umowę
rectificar un contrato	sprostować umowę
vencer un contrato	wygasać umowę
presentar una minuta	przedstawić fakturę
cobrar una minuta	odebrać pieniądze
recibir un sueldo mísero	otrzymywać nędzną pensję
recibir un sueldo desorbitado	otrzymywać wygórowaną pensję
cobrar una gratificación	odebrać dodatkowe wynagrodzenie
cobrar una prima	odebrać premię
infatigable	nieustrudzony
diligente/ aplicado	pilny
holgazán	nierób, leniwy
haragán	nierób, leniwy
remolón	nierób, leniwy
gandul	nierób, leniwy
tener soltura	być biegłym
tener rodaje	mieć doświadczenie
tener don de gentes	mieć umiejętności interpersonalnych
la misiva	orędzie
el papel timbrado	papier firmowy
escribir una carta de un tirón	napisać list za jednym zamachem
copiar una carta al pie de la letra	kopiować list dosłownie/ słowo w słowo
copiar una carta textualmente	kopiować list dosłownie
la cinta de teletipo	pasek informacyjny w wiadomościach
el boletín	biuletyn informacyjny
la gaceta	gazeta/ dziennik
el semanario	tygodnik
el rotativo	gazeta
la cabecera	nagłówek
la entradilla	lead (skrót informacji z artykułu)
el cronista	kronikarz
el columnista/ el articulista	felietonista

ES	PL
la veracidad	prawdomówność
la objetividad	obiektywność
la subjetividad	subiektywność
el periódico/la revista veraz	prawdomówna gazeta/ magazyn
el periódico tendencioso/ la revista tendenciosa	stronnicza gazeta/magazyn
la tirada	nakład wydruku
confirmar una noticia	potwierdzić wiadomości
desmentir una noticia	zaprzeczyć wiadomościom
publicar a toda plana	opublikować całą stronę
publicar a los cuatro vientos	publikować wszędzie, gdzie się da
maquetar una noticia a dos/a tres columnas	układać wiadomości w dwóch/ trzech kolumnach
estar al filo de la noticia	być w centrum wydarzeń
el desembolso	wydatek
el depósito	depozyt
la amortización de un préstamo	spłata/ umorzenie pożyczki
la liquidación de un préstamo	rozliczenie/ uregulowanie pożyczki
el vencimiento de un préstamo	termin spłaty pożyczki
el plazo fijo	nieprzekraczalny termin
el plazo variable	termin zmienny/ ruchomy
el fondo de pensiones	fundusz emerytalny
el fondo de inversión	fundusz inwestycyjny
los gastos de apertura	koszty otwarcia/ organizacji
los gastos de cancelación	opłaty za anulowanie/ rezygnację
los gastos por amortización anticipada	koszty wcześniejszej spłaty
ordenar un cobro	zamówić płatność
efectuar un cobro	dokonać płatności
hacer efectivo un cobro	wyegzekwować należności
tramitar un cobro	przetworzyć płatność
ordenar un ingreso	zamówić wpłatę
efectuar un ingreso	dokonać wpłaty
percibir un ingreso	uzyskiwać dochód
retirar/ sacar fondos	wypłacić środki
gestionar fondos	zarządzać funduszami
invertir fondos	zainwestować środki
la subrogación de la hipoteca	subrogacja hipoteczna
el préstamo a corto plazo	pożyczka krótkoterminowa
el préstamo a largo plazo	pożyczka długoterminowa
el préstamo a medio plazo	pożyczka średnioterminowa
invertir el ahorro/los ahorros	inwestować oszczędności
depositar el ahorro/los ahorros	wpłacić oszczędności
extender un cheque	wypisać czek

ES	PL
hacer efectivo un cheque	zrealizować czek
retirar un cheque	wypłacać czek
desembolsar	wypłacić
depositar	wpłacać
girar	przelewać
amortizar	amortyzować
aportar	przyczynić się
reintegrar	przekazywać/ oddawać
abonar	płacić/ prenumerować
liquidar un préstamo	spłacić pożyczki
embargar una cuenta	zająć konto
congelar una cuenta	blokować konto
inmovilizar una cuenta	zamrozić konto
intervenir una cuenta	interweniować w konto
subrogar una hipoteca	subrogacja kredytu hipotecznego
declararse en bancarrota	złożyć wniosku o ogłoszenie upadłości
el acomodo	utrzymanie
la bonanza	pomyślność
la opulencia	bogactwo
la holgura	swoboda
la carencia	brak
la estrechez	bieda
la indigencia	niegdza
la cuota	kwota/ składka
la fianza	kaucja/ poręczenie
la garantía	gwarancja
el aval	poręczenie
el avalista	poręczyciel
el prestamista	pożyczkodawca
el crédito	kredyt
la domiciliación	polecenie zapłaty
la recesión	recesja
la depresión	depresja
la bancarrota	bankructwo
el monopolio	monopol
la privatización	prywatyzacja
la absorción	absorpcja/ pochłanianie
la fusión	połączenie/ fuzja
la especulación	spekulacja
el capital	kapitał
el tesoro público	skarbnictwo państwa
la letra	pismo
el talón	czek

ES	PL
la suspensión de pagos	zawieszenie płatności
el déficit financiero/monetario	deficyt finansowy/monetarny
la malversación (de fondos)	defraudacja (funduszy)
el dinero contante y sonante	(twarda) gotówka
la época de vacas gordas	finansowo najlepszy czas
la época de vacas flacas	chude czasy/ czarna godzina
tasar	wyceniać/ szacować
avaluar/ fiar	poręczać
suministrar	dostarczać
empeñarse	upierać się/ starać się
economizar	oszczędzać
apretarse el cinturón	zaciśnąć pasa
tener liquidez	mieć płynność
demostrar solvencia	wykazać wypłacalność
declararse insolvente	ogłosić niewypłacalność
despilfarrar/ derrochar el dinero	marnotrawić pieniądze
fundirse el dinero	przehulać pieniądze
embargar unos bienes	przejąć majątek
andar bien de dinero	być zamożnym
andar mal de dinero	być biednym
andar sobrado de dinero	mieć wszystko/ żyć w nadmiarze
estar sin un duro/ un céntimo	nie mieć ani grosza
estar sin blanca	być spłukanym
mercado de divisas	rynek dewizowy
mercado de valores	giełda papierów wartościowych
inflación de la moneda	inflacja walutowa
devaluación de la moneda	dewaluacja waluty
depreciación de la moneda	deprecjacja waluty
revalorización de la moneda	rewaloryzacja waluty
la amortización	amortyzacja
la rentabilización	rentowność
la cotización	kurs/ notowanie
las letras del tesoro	bony skarbowe
los bonos del estado	obligacje skarbowe
el depósito a plazo fijo	lokata terminowa
la agencia tributaria	urząd skarbowy
el arancel	taryfa
el tributo	hołd
las finanzas	finanse
el paraíso fiscal	raj podatkowy
el rendimiento del capital	zwrot z kapitału
el rendimiento neto	zwrot netto
los ingresos íntegros	dochód brutto

ES	PL
deducir/ desgravar	odejmować
pagar la contribución	zapłaci składkę
contribuir	płacić podatki/ wnieść wkład
la sociedad financiera	towarzystwo finansowe
la sociedad sin ánimo de lucro	organizacja non-profit
la cooperativa	spółdzielnia
la filial	oddział/ filia
la franquicia	franczyza
la junta de accionistas	zebranie udziałowców
la comisión de ventas	prowizja od sprzedaży
el capataz	brygadzysta
el patrono	pracodawca
liderar el sector	mieć pozycję lidera w branży
encabezar el sector	przewodzić branży
monopolizar el sector	zmonopolizować sektor
declararse insolvente	złożyć wniosek o upadłość
llevar a cabo/ realizar una absorción	przeprowadzić wchłonięcie firmy
ejecutar una absorción	wykonać wchłonięcie firmy
sacar a flote una empresa	wyprowadzić firmę z długów/ problemów
salir a flote una empresa	pomóc firmie w przetrwaniu
sanear una empresa	przeorganizować firmę
capitalizar una empresa	skapitalizować firmę
privatizar una empresa	prywatyzować firmę
embargar una empresa	przejąć firmę
irse a pique una empresa	zrujnować firmę
estar en bancarrota	zbankrutować
quebrar/ arruinarse (una empresa)	zbankrutować (o firmie)
expandirse (una empresa)	rozwijać się (o firmie)
hundirse (una empresa)	pogrążyć (o firmie)
disolverse (una empresa)	rozwiązywać (o firmie)
estar en auge	być we wzroście/ jest na coś boom
cubrir gastos	pokrywać koszty
haber pérdidas	mieć straty
hacer un incremento de capital	dokonać podwyższenia kapitału
cartearse	odpowiadać/ korespondować
la primicia	nowości
conceder una exclusiva	udzielić wywiadu na wyłączność
sacar una exclusiva	uzyskać wywiad na wyłączność
pactar una exclusiva	uzgodnić wywiad na wyłączność
el aval (bancario)	poręczyciel
el cheque al portador	czek na okaziciela
el cheque nominativo	czek na nazwisko
el cheque sin fondos	czek bez pokrycia

ES	PL
el cheque en blanco	czek in blanco
pedir un extracto de cuenta	poprosić o wyciąg z konta
el cheque de viaje	czek podróży
hacer un giro (postal)/una transferencia	złożyć przekaz pieniężny/przelew
tipo de interés fijo/variable	stała / zmienna stopa procentowa
la cámara de comercio	izba handlowa
la tasa de paro/desempleo	stopa bezrobocia
la abundancia	obfitość
la prosperidad	dobrobyt
la miseria	niedola
la deuda externa	zadłużenie zewnętrzne
el reintegro	zwrot/ refundacja
la facturación anual/total	roczny/całkowity obrót
el cheque cruzado	czek rozrachunkowy
el cheque postal	czek pocztowy
la economía sumergida	szara strefa
la economía doméstica	gospodarka krajowa
la sociedad anónima (s. a.)	spółka akcyjna (SA)
la sociedad limitada (s.l.)	spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Sp. z o.o.)
la sociedad anónima	spółka akcyjna
la sociedad limitada	spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
hacer caja	rozliczyć gotówkę w kasie
blanquear dinero	prać brudne pieniądze
carecer de recurso	zabraknąć środków
estar en quiebra	zbankrutować
estar arruinado	być zrujnowanym
estar en la ruina	być zrujnowanym
estar en números rojos	być zrujnowanym
estar sin fondos	być zrujnowanym
el agente de bolsa	makler giełdowy
el mercado negro	czarny rynek
operar en bolsa	handlować na giełdzie
hacer una ampliación de capital	dokonać podwyższenia kapitału
hacer una reducción de capital	dokonać redukcji kapitału
haber inflación/deflación	jest inflacja/deflacja
devaluarse la moneda	dewaluacja waluty
depreciarse la moneda	deprecjacja waluty
revalorizarse la moneda	aprecjacja waluty
cotizar en bolsa	notować na giełdzie
el fondo monetario internacional (FMI)	międzynarodowy fundusz walutowy (MFW)
el banco mundial (BM)	bank światowy (BS)

ES	PL
el ministerio de hacienda	ministerstwo finansów
investigar el delito fiscal	prowadzić śledztwo w sprawie przestępstwa skarbowego
luchar contra el delito fiscal	zwalczać przestępczość podatkową
denunciar el delito fiscal	zgłosić przestępstwo podatkowe
el IVA (impuesto sobre el valor añadido)	VAT (podatek od towarów i usług)
el IRPF (impuesto sobre la renta de las personas físicas)	podatek dochodowy od osób fizycznych
libre de impuestos	wolny od podatku
tener derecho a devolución	mieć prawo do zwrotu pieniędzy
la nave industrial	fabryka/ zakład
estar de baja	być na chorobowym
estar en crisis	przeżywać kryzys
estar en crecimiento	wzrastać